



## 六月份外貿臨時數字發表

據政府統計處今日(星期二)發表的臨時貿易數字顯示，和去年同期比較，今年六月港製貨品出口的增長比前三個月的增長都要快，而轉口貿易亦繼續迅速增長。

本年六月港製出口貨品總值為一百八十一億二千六百萬元，比去年同月高出百分之十一點三或十八億三千七百萬元；而轉口貨品總值則上升至二百二十三億五千九百萬元，比去年同月增加百分之五十二點一或七十六億六千一百萬元。

六月份全部出口貨品總值(港製產品與轉口貨品合計)為四百零四億八千五百萬元，較去年同月上升百分之三十點七或九十四億九千八百萬元。

進口總值增至四百三十一億八千六百萬元，比去年同期增加百分之三十四點四或一百一十億六千二百萬元。

由於本年六月的全部進口貿易總值較出口貿易總值增長為快，因此，該月份的有形貿易逆差比去年同月為大。

一九八八年六月的有形貿易逆差為二十七億零一百萬元，相等於進口貿易總值的百分之六點三。而去年六月錄得的逆差則為十一億三千七百萬元，相當於進口貿易總值的百分之三點五。

綜觀六月份的貿易數字，一九八八年頭半年的全部出口貨品總值為二千一百二十九億四千萬萬元，其中港製出口貨品總值為九百五十六億二千五百萬元，轉口貨品總值為一千一百七十三億一千五百萬元。

與一九八七年頭半年比較，全部出口貨品總值增加四百七十億二千萬元或百分之廿八點三；港製出口貨品總值增加九十八億三千三百萬元或百分之十一點五；轉口貨品總值則增加三百七十一億八千七百萬元或百分之四十六點四。

同期，進口貨品總值增加四百九十五億三千八百萬元或百分之廿八點八，達至二千二百一十六億九千一百萬元。

一九八八年頭半年的有形貿易差額錄得赤字八十七億五千一百萬元，相等於進口貨品總值的百分之三點九。至於八七年同期則錄得赤字六十二億三千三百萬元，相等於進口貨品總值的百分之三點六。

政府發言人在評論上述統計數字時指出，第二季港製貨品出口總值的按年增長率為百分之八點九，較首季的百分之十四點六增長率略見放緩。

由於六月份的港製貨品出口增長率已見反彈，故此必須進一步觀察，才可斷定上述放緩趨勢是否持續。

發言人又指出，轉口貿易的急劇增長反映出香港作為中國及東亞地區的轉口港的地位已日形重要。

在一九八八年上半年，香港的轉口總值佔全部出口貨品總值的百分之五十五點一，而在去年同期則只佔百分之四十八點三。

下表載列一九八八年六月臨時商品貿易數字。

一九八八年六月貿易數字

政府統計處經已發表下列六月份的商品臨時貿易數字：---

商 品	八八年四月		八七年四月		增 或 減
	至八八年六月	至八七年六月	(百萬元)	(百萬元)	
本港製品出口	\$18,126	\$22,359	(百萬元)	(百萬元)	
轉口貨品	\$40,485	\$43,186	(百萬元)	(百萬元)	
全部出口貨品	\$58,611	\$65,545	(百萬元)	(百萬元)	
進口貨品	\$43,186	\$2,701	(百萬元)	(百萬元)	(逆差)
貿易差額	\$15,425	\$62,844	(百萬元)	(百萬元)	

比較數字

最近三個月	八八年四月		八七年四月		增 或 減
	至八八年六月	至八七年六月	(百萬元計)	(百萬元計)	
本港製品出口	51,455	47,264	(百萬元計) <td>(百萬元計) <td>4,191 8.9</td> </td>	(百萬元計) <td>4,191 8.9</td>	4,191 8.9
轉口貨品	64,448	43,643	(百萬元計) <td>(百萬元計) <td>20,805 47.7</td> </td>	(百萬元計) <td>20,805 47.7</td>	20,805 47.7
全部出口貨品	115,903	90,907	(百萬元計) <td>(百萬元計) <td>24,996 27.5</td> </td>	(百萬元計) <td>24,996 27.5</td>	24,996 27.5
進口貨品	122,825	93,787	(百萬元計) <td>(百萬元計) <td>29,038 31.0</td> </td>	(百萬元計) <td>29,038 31.0</td>	29,038 31.0
貿易差額	-6,922	-2,880	(百萬元計) <td>(百萬元計) <td>-4,042</td> </td>	(百萬元計) <td>-4,042</td>	-4,042

去年同月份	八八年六月		八七年六月		增 或 減
	至八八年六月	至八七年六月	(百萬元計)	(百萬元計)	
本港製品出口	18,126	16,289	(百萬元計) <td>(百萬元計) <td>1,837 11.3</td> </td>	(百萬元計) <td>1,837 11.3</td>	1,837 11.3
(佔全部出口百分比)	(44.8%)	(52.6%)	(百分比)	(百分比)	
轉口貨品	22,359	14,698	(百萬元計) <td>(百萬元計) <td>7,661 52.1</td> </td>	(百萬元計) <td>7,661 52.1</td>	7,661 52.1
全部出口貨品	40,485	30,987	(百萬元計) <td>(百萬元計) <td>9,498 30.7</td> </td>	(百萬元計) <td>9,498 30.7</td>	9,498 30.7
進口貨品	43,186	32,124	(百萬元計) <td>(百萬元計) <td>11,062 34.4</td> </td>	(百萬元計) <td>11,062 34.4</td>	11,062 34.4
貿易差額	-2,701	-1,137	(百萬元計) <td>(百萬元計) <td>-1,564</td> </td>	(百萬元計) <td>-1,564</td>	-1,564

本港製品出口	18,126	16,289	1,837	11.3
(佔全部出口百分比)	(44.8%)	(52.6%)		
轉口貨品	22,359	14,698	7,661	52.1
全部出口貨品	40,485	30,987	9,498	30.7
進口貨品	43,186	32,124	11,062	34.4
貿易差額	-2,701	-1,137	-1,564	

上月	八八年六月	八八年五月	增 或 減	
-----	-----	-----	-----	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計) (百分比)	
本港製品出口 (佔全部出口百分比)	18,126 (44.8%)	17,274 (44.6%)	852	4.9
轉口貨品	22,359	21,453	906	4.2
全部出口貨品	40,485	38,727	1,758	4.5
進口貨品	43,186	39,558	3,628	9.2
貿易差額	-2,701	-831	-1,870	

本年首六個月	八八年一月 至六月	八七年一月 至六月	增 或 減	
-----	-----	-----	-----	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計) (百分比)	
本港製品出口 (佔全部出口百分比)	95,625 (44.9%)	85,792 (51.7%)	9,833	11.5
轉口貨品	117,315	80,128	37,187	46.4
全部出口貨品	212,940	165,920	47,020	28.3
進口貨品	221,691	172,153	49,538	28.8
貿易差額	-8,751	-6,233	-2,518	

過去十二個月	八七年七月 至八八年六月	八六年七月 至八七年六月	增 或 減	
-----	-----	-----	-----	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計) (百分比)	
本港製品出口	205,086	174,402	30,684	17.6
轉口貨品	219,969	149,641	70,328	47.0
全部出口貨品	425,055	324,043	101,012	31.2
進口貨品	427,486	324,774	102,712	31.6
貿易差額	-2,431	-731	-1,700	

— 完 —

## 離島改善委員 南丫島實地視察

離島區議會屬下環境改善委員會今日（星期二）在離島政務專員吳恩頌陪同下前往南丫島實地視察該處的一些小規模環境改善工程。

實地視察是為加深委員對小規模環境改善計劃的實際推行情況的瞭解，使能更積極參與委員會的工作。

小規模環境改善工程計劃每年由離島區議會撥款推行，實際建築工程則由離島政務處工程組負責管理。

五． 在本財政年度，委員會共獲得一百零三萬元，即區議會撥款總額的百分之五十。

委員今日首先前往南丫北榕樹灣視察兩個休憩處、一個籃球場及一個足球場。這些工程於過去數年內完成。

他們其後步行往大坪村巡視一個休憩處及一處避雨亭。

委員隨後乘船往南丫南索灣視察三個休憩處和索灣大街的改善工程。

在結束視察行程前，一行人步行往蘆鬚城海灘附近一處燒烤場地，該場地於今年二月初落成啓用。

環境改善委員會主席方來對今次行程表示滿意，並考慮日後前往區內其他地方視察。

編輯注意：

離島區議會環境改善委員會委員在南丫島實地視察的圖片稍後經由傳真機發出。

— 完 —

### 政府儲稅券利息率

財政司已授權由一九八八年七月廿七日起，將儲稅券的利息率由年息五點二八厘（免稅）增至五點七六厘（免稅）。有關法例告示已於廿五日出版的憲報發表。

儲稅券的利息按月計算，若以新利率計算，即每一百元每月可獲得利息四角八分，所獲利息是按照儲稅券購入之日起至用以繳稅之日止，以足月計算。

政府發言人說，儲稅券供繳稅用時，始能獲付利息，如將儲稅券照面值兌現，則不獲付利息。

在一九八八年七月廿七日或當日以後發出的儲稅券，將按新利率計算。

在一九八八年七月廿七日以前購入的儲稅券將繼續按照以下的利息計算。

三點三六厘 在一九八七年四月九日或該日以後及在一九八七年六月四日之前所發出的儲稅券；

三點八四厘 在一九八七年六月四日或該日以後及在一九八七年六月二十四日以前所發出的儲稅券；

四點三二厘 在一九八七年六月二十四日或該日以後及在一九八七年十月十四日以前所發出的儲稅券；

五點二八厘 在一九八七年十月十四日或該日以後及在一九八七年十月廿八日以前所發出的儲稅券；

四點三二厘 在一九八七年十月廿八日或該日以後及在一九八七年十月三十日以前所發出的儲稅券；

三點二四厘 在一九八七年十月三十日或該日以後及在一九八七年十二月二日以前所發出的儲稅券；

三厘 在一九八七年十二月二日或該日以後及在一九八七年十二月九日以前發出的儲稅券；

二點零四厘 在一九八七年十二月九日或該日以後及在一九八八年二月二十日以前所發出的儲稅券；

二點七六厘 在一九八八年二月二十日或該日以後及在一九八八年四月十三日以前所發出的儲稅券；

三點三六厘 在一九八八年四月十三日或該日以後及在一九八八年五月十一日以前所發出的儲稅券；

四點三二厘 在一九八八年五月十一日或該日以後及在一九八八年六月十六日以前所發出的儲稅券；

四點八厘 在一九八八年六月十六日或該日以後及在一九八八年六月廿九日以前所發出的儲稅券；及

五點二八厘 在一九八八年六月廿九日或該日以後及在一九八八年七月廿七日以前所發出的儲稅券。

根據一般規定，購入已達三十六個足月而仍未用以繳稅的儲稅券，則不能繼續生息。

舉例：

於一九八八年七月三十日、八月三十日及九月三十日分別購入的一千元面額儲稅券，而於一九八八年十月廿九日應完稅日期用以繳稅，其利息計算辦法如下：

儲稅券面值	購入日期	一九八八年 十月廿九日付稅	按月息四元八角計可得利息
一千元	一九八八年七月三十日	三個月足	十四元四角
一千元	一九八八年八月三十日	兩個月足	九元六角
一千元	一九八八年九月三十日	一個月足	四元八角

合計可得利息 二十八元八角

完

### 堅尼地城焚化爐和屠房 被選為中西區環境黑點

中西區最近舉行環境保護運動，呼籲市民親自挑選區內五個環境黑點及五個模範設施，結果發覺堅尼地城焚化爐和屠房最受人垢病。

其他三個不受歡迎的公共設施是中央街市、上環街市和西營盤正街街市。

環境優美的動植物公園名列五個模範設施的榜首。其他四個模範設施是遮打花園、中央海濱公園、大會堂及薄扶林公園。

中西區環保運動工作小組主席阮品強今午（星期二）在該活動的閉幕禮上宣佈上述結果，並表示會通知有關當局設法改善這些環境黑點。

區議會轄下環境改善及工務委員會主席陳慧芳隨後頒贈紀念牌匾給模範設施代表，以資表揚。

環保運動另設一項「環境改善計劃設計比賽」，市民參加情況踴躍。

冠軍鍾偉昌建議在樓宇密集的安和里設置休憩設施，甚富建設性。

亞軍李有恒則建議美化半山松林郊遊區的環境，並將該處的古老炮台改裝為遊樂場所。

季軍周保華提出的計劃是改善現時西區兩個垃圾收集站的設施。

政務專員余志穩頒發獎品及獎盃給三位得獎者後表示，這項比賽能引起市民對自己的居住環境的關注，並親身體驗環境保護的重要。

是項地區性環境保護運動是中西區區議會為響應一九八八年世界環境日而舉辦。

編輯注意：有關圖片稍後經傳真機發放。

葵青區議會舉辦活動  
向市民推廣康復服務

葵青區議會將於七月底至十二月期間舉辦連串活動，向市民推廣區內的康復服務。

活動詳情於明日（星期三）舉行的記者招待會上公布。

葵青區康復服務推廣活動委員會主席黎明華醫生、葵青區議會屬下社區事務委員會主席李志輝、葵涌區副總福利主任冼楊堃文和政務主任陳鈞儀將出席記者招待會。

編輯注意：

葵青區康復服務推廣活動記者招待會明日（星期三）下午二時三十分在葵涌葵興政府合署（葵興地鐵站側）十樓會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

香港設有線電視系統  
九月邀請提交建議書

政府將於今年九月一日邀請本港與海外的機構及人士就香港設立有線電視系統遞交建議書。對此有興趣的機構及人士將會有六個月時間呈交計劃。

政府發言人今日（星期二）說，建議書須包括舖設有線電視網絡及該網絡所提供的有線電視廣播服務的計劃。當局將會就舖設網絡及提供有線電視廣播分別發出個別牌照。

他說：「行政局今日決定，為使有線電視廣播服務能牢固地在本港設立，有需要對有線電視廣播服務機構外資擁有權的水平施加若干像目前對無線電視廣播持牌機構的限制。」

不過，發言人強調，當局不會對鋪設網絡的機構的外資擁有權施加任何限制。

他說：「單一的公司須就兩個牌照遞交建議書，而兩間合股經營有線電視的公司可聯同申請鋪設網絡及提供廣播服務。」

發言人指出，假如一間公司同時競投兩個牌照，它必須符合有關外資擁有權的限制，情形就像它祇申請有線電視廣播牌照一樣。

他說，牌照的有效期是十五年，而頭三年屬專有經營。之後，政府會考慮是否會發出第二個有線電視系統的牌照。

當局邀請有關機構遞交建議前會事先訂明持牌機構應繳納的任何費用或專利稅。而有關牌照費用及專利稅的收費水平則仍有待訂定。

根據廣播事務管理局條例第九(一)(D)條，行政局已委托廣播事務管理局負責評估建議書及推薦那一名競投者應獲發牌照，並就有關的草擬法例及牌照條件提出建議。廣播事務管理局將於一九八九年六月左右向行政局報告其達致的結論，隨後，行政局會作出最後選擇。

有關管制有線電視的詳細監管架構，須待有興趣的機構遞交建議書後，才能作最後決定。然而，基本管制的規定會預先通知有興趣的公司。

發言人說：「這樣做可以確保提交予立法局的草擬法例已顧及被接納的有線電視建議書中所載列的所有實際因素。」

發言人強調，競投者必須同意，日後他們經營有線電視所須遵守的最終條件，決定於立法局通過有關法例。

他說：「已獲行政局批准而會事先通知有興趣的公司的基本規則，包括規定有線電視廣播持牌機構與本港任何無線電視或電台持牌機構不能互持對方百分之十五以上的股份。」

「此外，任何人士或公司，若持有本港任何無線電視經營機構百分之十五以上的股份，將不准持有有線電視廣播持牌機構百分之十五以上的股份。」

他續說：「一九八八年電視(修訂)條例對無線電視廣播持牌機構有關控股公司、代理人及附屬公司的限制，亦會適用於有線電視廣播持牌機構。不過，有線電視網絡的持牌人會獲准經營非專利性質的電訊業務，但必須獲電訊管理局簽發所須的牌照。」

至於有線電視播放的節目，發言人說，當局規定有線電視的持牌人除了須播放現行四個以無線播放的電視台節目外，大約在每十個為公眾提供服務的電視台之中，就須免費提供一個電視台予政府使用。這些政府電視台可以用作播放政府、社區及教育節目。

他說：「節目標準會由廣播事務管理局監管。用作一般播映與某些不適宜兒童觀看的節目，可在向新用户推銷的基本套裝節目中播映。」

至於就基本節目播映時間及標準所訂的限制，會與現行應用於以無線播放的電視台者相同。

發言人續說：「廣播事務管理局會考慮有關在另外分開的一些電視台播映『成人節目』的建議。廣播事務管理局可能決定若干類成人節目祇可在午夜至早上五時之間播映，以盡量避免兒童觀看『成人節目』的機會。」

有線電線會獲准播映廣告，每台每小時最多可以播放五分鐘廣告，而該台的廣告時間祇可佔全部播映時間百分之五。

現行的廣告標準將適用於有線電視，然而他指出，政府會較偏重那些廣告時間較少的建議書。

在網絡方面，發言人說：「網絡應主要供有線電視廣播機構使用。在建築網絡期間，有線電視持牌公司每年將須提供服務給一指定最低數目的住戶，但我們將較歡迎可提供服務給超過這數目的住戶而又能更快提供全面服務的競投者。」

「我們亦會確保網絡發展到為本港不同的地區提供服務，而不單限於最容易提供服務的地區或能透過經營非專利電訊服務獲得最大利潤的地區。」

發言人表示，雖然這些基本規則經已獲行政局通過，但在提供有線電視服務事宜上仍然有很多事項未經詳細訂明的，而有興趣的公司可就這些事項提出建議。

他說：「我們將選擇能很快設立一完整服務，並且收取較低的裝置及收看費用、提供較多種類的節目、以及能承諾可為本地觀眾提供具水準節目的競投者。」

「政府的用意是使有關公司可以自由提出建議，使廣播事務管理局可以有廣泛的選擇，從而作出建議那一個有線電視系統最能適合本港的需要。」

#### 暫停供水以便進行水務工程

水務署宣布慈雲山與新蒲崗之食水供應於星期四（七月廿八日）晚至星期五（七月廿九日）早上暫停，以便進行水務工程。

慈雲山區的食水供應於星期四晚九時至翌晨七時暫停。

停水影響在蒲崗村道、蒲明里、毓華里與毓華街範圍內的樓宇，包括田寮村。

新蒲崗區的停水時間是星期四晚上十一時至星期五早上六時。

位於景福街、三祝街、七星街、六合街、四美街與新蒲崗工廠大廈一至六座範圍內之樓宇將受停水影響。

水務署亦同時宣布，整個何文田山與何文田街之鹹水供應於星期三（七月廿七日）早上十時至下午四時暫停。

而紅磡、土瓜灣、九龍城、九龍塘、樂富與橫頭磡之鹹水供應亦會在星期四（七月廿八日）上午九時至當日午夜暫停。

— 完 —

#### 灣仔及筲箕灣臨時禁區措施

運輸署宣布：由星期五（七月二十九日）上午十時起，灣仔及筲箕灣兩段道路將劃為每日上午七時至下午七時禁止上落客貨區。

灣仔菲林明道北行介乎莊士敦道與譚臣道的一段將劃為禁區約五星期，以便進行水務工程。

在筲箕灣，愛秩序灣道由其與筲箕灣道交界起至該交界以北約一百一十米止的一段，將劃為禁區約一個月，以便進行鋪設電車軌工程。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

— 完 —

### 北區政務處協助受水浸影響人士

北區政務處職員現正盡力協助受上星期三新界地區發生的水浸所影響的區內人士。

政務處發言人今日(星期二)說：「截至目前為止，本處共辦理了五宗華人慈善基金的撥款申請。該基金最高緊急撥款金額是每人一千五百元。」

發言人又說，粉嶺和合石一戶人家的住屋因受水浸不宜居住。政務處已將這戶轉介房屋署，暫時安置在上水臨時收容中心。

政務處人員亦指導有需要的農民向漁農處申請緊急救濟金，以及向社會福利署申請基金撥款。

他表示，區內的一個慈善團體蓬瀛仙館，亦已透過政務處派發一千元給一戶受水災影響的人家作為生活費。

發言人強調，該處人員在發生水浸當日已向居民提供協助，並巡視水浸現場，以便採取行動。

他說：「此外，該處人員在接獲低窪地區排水渠阻塞的報告後，即與當地居民及有關政府部門例如拓展署及路政署聯絡，以便進行補救措施。」

— 完 —

### 九龍區交通措施

運輸署宣布：九龍塘金城道介乎其與聯合道兩個交界之間的一段U型道路，將由星期四(七月二十八日)上午十時起，改為單程順時針方向行車。

是項措施為期約五個月，以便進行道路工程。

此外，觀塘有成街與敬業街雙連的延長部份將於星期五(七月二十九日)上午十時啓用，有成街將開放通車，沿敬業街行駛擬前往茶果嶺道的駕車人士，可選用該段有成街。

— 完 —

## 沙田樂景街禁區措施

運輸署宣布：為改善交通流量，沙田樂景街兩段將由星期五（七月二十九日）上午十時起劃為每日上午七時至下午七時禁區。

該兩段樂景街為：

\* 北行車道由其與樂信徑交界以南約四百米起至同一交界以南約六百三十米止，但該段道路沿途的避車處則例外；

\* 南行車道由其與樂信徑交界以南約三十米起至同一交界以南約六百六十米止，但該段道路沿途的兩個避車處則除外。

所有車輛一律不准在該等禁區內停車上落客貨。

政府就輕鐵意外進行獨立調查

— 完 —

政府已委任英國運輸部鐵路監察處副總監察主任高可誠就昨日發生的輕便鐵路車輛與小型客貨車相撞意外進行獨立調查。意外中有一人死亡，四人受傷。

立法局議員鄭漢鈞和一名交通工程及交通燈號專家夏博德將協助高可誠進行調查工作。

該項調查預料於數日內可完成。在調查報告完成前，輕便鐵路將不會恢復試車。政府將公布該項調查報告。

為了有更多時間去試驗輕鐵系統，九廣鐵路公司已決定將輕鐵正式通車日期押後，待有關輕鐵安全問題的報告呈交政府後，才定出新的通車日期。

根據九廣鐵路有限公司條例，布政司可指派一名監察主任就某宗要呈報政府的意外或事件進行調查。

調查的最重要目的是找出意外或事件的詳情及肇事原因，以避免將來發生類似事件。

高可誠目前在香港，他是受港府之聘在輕便鐵路系統正式啓用前，就其整體操作及安全問題進行檢視。他所作出有關輕鐵系統安全的報告亦將包括自輕鐵試車以來所發生過的意外起因。

## 基本建設為經濟發展命脈 發展得宜加強本港競爭力

財政司翟克誠今日（星期二）說，過去數年間香港在運輸方面的基本建設有長足的進展，而政府亦正為未來籌劃，以保持本港在貿易及工業方面的競爭優勢。

翟克誠在香港工業總會周年大會上致詞時說：「在基本建設上鉅額投資的原因很簡單，各類交通設施是本港經濟發展的命脈。」

他指出，政府和私人機構均曾經歷過漫長道路，花費了不菲金錢來擴展更優良的基本設施，把機場、貨櫃碼頭和各貨物裝卸區與市區內外的製造業中心連接起來。

翟克誠並概述政府將進行的一些計劃，以確保本港的基本建設足以應付預期的需求。他指出，貨櫃運輸給航運業帶來結構上的改變。興建新貨櫃碼頭需要龐大的資本投資，還有很多複雜問題需要解決。

他說：「因此，我們已着手進行一項海港及機場發展研究，以便找出一個最佳的方法，發展現有設施以應付未來二十年的預計需要，以及確定如何進行這個方法去獲得較大的經濟效益。」

「如果我們不想在策劃和發展方面犯嚴重錯誤，就必須對有關問題作長遠考慮。」

至於會否興建替代機場，翟克誠說政府必須冷靜審慎地考慮各項擴充及改善機場的選擇。

他說：「有關的評估工作現已開始，透過一連串的顧問研究，我們將可確定現有啓德機場的容量極限和可作的發展。」

翟克誠說：「這項評估工作連同海港及機場發展研究，將可確保政府能獲取未來機場需要的關鍵性資料，以便遲些在一九九九年作出決定。」

在發展香港道路系統方面，尤其是有關邊境交通的事宜，翟克誠說香港作為通往中國，尤其是南中國的大門，將須要為這些轉變作充分的準備，以及預先作好計劃，以便能在預期的貿易流量增長中取得最大的益處。

他說：「文錦渡路經已擴闊以提供另一條北行車綫，有關工程預算於本月底完成。至於將沙頭角道擴闊為一條標準雙程雙綫分隔車道的工程亦可望於本財政年度動工，並於兩年內完竣。」

除了在文錦渡及沙頭角進行改善工程外，較長遠的解決方法是在落馬洲開闢第三條通道。這條新邊境通道會有兩條相連的橋樑，橫跨深圳河，北段的橋樑由中國政府興建，南段的則由香港政府興建。

這項聯合發展工程可望於一九九〇年初完成，預計由通車容量為每天四萬架次。這會使過境的每天通車總容量，由現時的一萬二千架次增至五萬架次以上。

翟克誠說：「按照現時的推算，這個通車容量應可應付我們的需要，直至世紀末。」

有關本港連接中國大陸的鐵路，翟克誠表示由於北京與廣州之間的雙軌工程即將完成，來自中國的貨運料將進一步增加。

他說：「我們能否利用鐵路增運貨物，須視乎紅磡車站是否具備所需的貨物處理設施。九廣鐵路公司現已着手改善現時的貨場，並研究可否有較長遠的擴建計劃。」

「我們亦已就興建鐵路支綫展開可行性研究，該鐵路支綫是為葵涌貨櫃港而建，以便將貨櫃碼頭與火車總站連接起來。」

由於進一步發展計劃的藍圖即將擬備，翟克誠相信政府將會處於較佳地位，確保香港的競爭能力能與世界其他地方看齊，從而使本港繼續發展。

— 完 —

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日由新聞發布機發出

洛杉磯市長及貿易團訪市局  
對市局工作及設施印象深刻

正在訪港的洛杉磯市長白禮，今日偕該市的一個貿易團訪問市局後，表示對市局的龐大工作及設施，留下深刻印象。

在場迎迓他們的是市局主席霍士傑，他們並與市局議員討論廣泛的內容，包括康樂、娛樂及文化。

參觀團更與市局議員就兩個城市所共同面對的問題——垃圾處理和海港污染，彼此交換意見。

白禮市長說：「這類環境污染問題在各大城市都十分普遍，因此，本人歡迎香港與洛杉磯能有進一步的聯絡，協助解決這個問題。」

參觀團其他成員包括 FLOYD CLAY, E. Z. BURTS, STEVEN  
P. RESNICK, MICHAEL LEMKE 及 WILLIAM MORTSON.

出席的市局議員還有蘇偉澤、黃秉槐、文世昌、楊子剛及方黃吉雲。

編輯注意：下稿已於昨晚由新聞發布機發出

——完——

警方調查輕鐵交通意外

政府發言人今日（星期一）表示，警方現正就今日在屏山屏夏路發生的一宗涉及一架輕便鐵路車輛與一架客貨車的交通意外，進行調查。在該意外中，有一名八歲男童死亡。

英國鐵路監察主任高可誠亦應港府邀請，研究輕便鐵路系統的安全情況。

輕便鐵路系統受九廣鐵路公司條例管制。根據該條例，輕便鐵路系統必須獲得鐵路監察主任發給証書後，方可載運貨物及乘客。

發言人說：「我們亦正考慮是否需要——若需要的話應採何種進一步措施，以確保系統安全，並防止類似的意外再次發生。」

目前，當局已要求九廣鐵路公司屬下的輕便鐵路部暫停試車，直至另行通告為止。